

## Kraj uzavřel partnerství s Čínou

Partnerskou smlouvu se správním obvodem čínského Pekingu Changping podepsal v druhém březnovém týdnu za Karlovarský kraj hejtman Josef Pavel v Pekingu. Dokument s oficiálním názvem „Prohlášení o přátelské výměně a spolupráci mezi distriktem Changping, Peking, Čínská lidová republika, a Karlovarským krajem, Česká republika“ signoval za čínskou stranu starosta Changpingu Guan Cheng Hua.

„Čínská lidová republika a Česká republika jsou národy vzdálené tisíce kilometrů, vzdálené jsou však jen relativně. V dnešní době globalizace, kdy dochází ke splynutí a vzájemnému ovlivňování společností, jejich ekonomik a kultur, není setkání dvou odlišných národů jiných kontinentů ničím nemožným nebo ojedinělým,“ uvedl při slavnostním projevu Josef Pavel s tím, že spolupráce naší země s Čínou v oblasti hospodářské, kulturní i v cestovním ruchu se úspěšně rozvíjí. Partnerství mezi Changpingským distrik-

tem a Karlovarským krajem na tyto vztahy naváže a přispěje k hlubšímu poznání obou národů.

### Podpoří turismus i podnikání

Hejtman Pavel v rámci své návštěvy jednal s čínskými partnery o konkrétní spolupráci v zájmových oblastech partnerských regionů, jakými jsou rozvoj cestovního ruchu, podpora podnikání, export produktů, výzkum a inovace technologií.

Pokračování na straně 3



Partnerskou smlouvu společně s hejtmánem Josefem Pavlem (vlevo) podepsal starosta Changpingu Guan Cheng Hua. Foto archiv

### Sloupek hejtmána



Vážený čtenáři,

Karlovarský kraj je celosvětově vnímán jako region kosmopolitní, ve kterém se již po staletí setkávají návštěvníci doslova z celého světa. Ihned po svém vzniku začal kraj budovat důležitá mezinárodní partnerství. Prvními partnery se logicky staly naše sousední spolkové země Sasko a Bavorsko, součástí Spolkové republiky Německo. Často se pracovní setkáváme nad otázkami silnic, hraničních přechodů, ochrany životního prostředí, ale také nad společnými přeshraničními projekty. Společná deklarace o spolupráci mezi Karlovarským krajem a Saskem byla podepsána již v roce 2002, v roce 2004, kdy Česká republika vstoupila do Evropské unie, následoval podpis podobné deklarace s Bavorskem. Vloni na podzim jsme navázali spolupráci s ruskou metropolí Moskvou – ruská klientela tvoří významný podíl návštěvníků kraje a otevírají se zde také další možnosti letecké dopravy či kulturní výměna mezi Moskvou, jejím partnerským městem Prahou a Karlovarským krajem. V tomto vydání najdete zprávu o dalším navázaném partnerství, a to s oblastí Changping, součástí čínské metropole Pekingu. Čína, jak známo, se postupně zbavuje totalitní minulosti, prochází společenskými a ekonomickými změnami, vrací se na globální jeviště a získává respekt mezinárodního společenství. To mimo jiné dokazuje i organizátorství příštích olympijských her v roce 2008, které bylo svěřeno právě Pekingu. Jedná se nejen o ekonomického obra, ale také o největší existující trh světa. Věřím, že spolupráce s metropolí Číny může Karlovarskému kraji přinést v budoucnu velký přínos. Přejí vám šťastné vykoučení do letošního krásného jara, kterým podle čínského kalendáře začal rok ve znamení prasete, tedy rok prosperity a štěstí.

VÁŠ HEJTMAN  
JUDR. JOSEF PAVEL

## Do regionu zavítal nový vládní prezident

Ekologická a dopravní témata byla hlavními body jednání hejtmána Josefa Pavla s vládním prezidentem Horních Frank Wilhelmem Wenningem. Oba představitelé regionů jednali o vzájemné spolupráci v letech 2007–2013. Tématem společných rozhovorů byla především dopravní infrastruktura a problém sinic, s nimiž se potýkají občané na německé i na české straně hranice.

Oba představitelé se dohodli na tom, že problém sinic budou řešit společně odbory životního prostředí Karlovarského kraje a Horních Frank. S konkrétními návrhy

pak osloví ministra životního prostředí Svobodného státu Bavorsko Wernera Schnappaufa, aby se v této věci začalo co nejrychleji jednat.

Součástí návštěvy vládního prezidenta Horních Frank byla i exkurze do sklárny Moser, kde si Wilhelm Wenning prohlédl výrobní haly, seznámil se s historií výroby skla v Karlových Varech a pod dohledem sklářského mistra si zkusil vyfouknout skleněnou baňku. Poté odjel na prohlídku Becherovky, kde několik druhů také ochutnal. Návštěvu uzavřela procházka lázeňskou částí města.



Při exkurzi ve sklárnu Moser si Wilhelm Wenning vyzkoušel sklářskou píšťalu. Foto archiv

**VODA JE ŽIVOT, CHRAŇTE JI...**

www.sinice.cz

Centrum pro cyanobakterie a jejich toxiny

## Hejtman obhájil návrh zákona

Zákonodárnou iniciativu Karlovarského kraje obhájil hejtman Josef Pavel v dalším kole jednání, tentokrát na zasedání Výboru pro vědu, vzdělání kulturu mládež a tělovýchovu Poslanecké sněmovny České republiky. Návrh zákona, kterým se novelizuje zákon o státní památkové péči, pustili poslanci do druhého čtení. Výbor pro vědu, vzdělání, kulturu, mládež a tělovýchovu pak doporučil sněmovně návrh Karlovarského kraje beze změn schválit. Do druhého čtení by se měl dostat na dubnové schůzi sněmovny, která začne 24. 4. 2007.

Zákon o státní památkové péči stanoví vlastníčkům, případně správcům či uživatelům nemovitosti dotčených zákonem konkrétní povinnosti. K určitým činnostem si například musí předem vyžádat závazné stanovisko příslušného orgánu státní památkové péče, kterým je buď úřad obce třetího



památkový ústav není vázán žádnou lhůtou a jeho vyjádření není podřízeno režimu správního řízení, a proto se na něj nevztahují ani obecné lhůty stanovené správním řádem,“ vysvětluje hejtman Josef Pavel.

„Předloženým návrhem chceme rozšířit ustanovení paragrafu 14 odst. 6 zákona o státní památkové péči tak, aby byla odborná organizace pro předložení písemného vyjádření příslušného orgánu státní památkové péče stanovená lhůta 20 pracovních dnů od doručení žádosti o jeho vypracování. Pokud by odborná organizace v této lhůtě své vyjádření nepředložila, rozhodl by správní orgán bez tohoto vyjádření,“ uvedl Josef Pavel.

(LARA)

## Dobrovolníci dostali za odměnu Křesadlo

Ocenit náročnou práci dobrovolníků v Karlovarském kraji se letos rozhodla Asociace nevládních neziskových aktivit ve spolupráci se svou členskou organizací – Mateřským centrem Karlovy Vary. Záštitu nad ní převzal hejtman Karlovarského kraje Josef Pavel.

Ceny Křesadlo se v regionu rozdělovaly letos poprvé.

„Cílem udělování je vyznamenat dobrovolníky, zviditelnit dobrovolnictví a neziskový sektor, vzbudit v lidech zájem o dobrovolnou činnost i respekt k těm, kteří ji vykonávají,“ vysvětluje radní kraje pro sociální oblast Ellen Volavková. Mýšlenka každoročního ocenění dobrovolníků vznikla v rámci Mezinárodního roku dobrovolníků v roce 2001 na mezinárodní konferenci o dobrovolnictví

v Kroměříži. V pátek 2. března se sešlo celkem 56 nominovaných na hradě Loket. Devítičlenná porota složená ze zástupců pořadatelů, neziskových organizací, volených zastupitelů Karlovarského kraje a veřejné správy vybrala šest dobrovolníků, kteří cenu Křesadlo získali.

Křesadlo jako předmět je autorský originál Jaroslava Zivála, kováře z hradu Křivoklát, který podle starých vzorů vytvořil opravdové a funkční křesadlo. Křesadlem se křeše o pazou-



Křesadlo za oceněnou Z. Čepelákovou převzal v zastoupení starosta Ostrova J. Bureš (druhý zprava). Foto Jakub Jiskra

rek, který používali staří Slované i v některých okolních zemích, například v Maďarsku. Podobné ceny se udělují v USA, existují i v některých okolních zemích, například v Maďarsku.

Pokračování na straně 3



### Vodoprávní povolení

Platnost povolení k odběru povrchových a podzemních vod a také platnost povolení k vypouštění odpadních vod do vod povrchových nebo podzemních zanikne k 1. lednu příštího roku.

STRANA 2

### LÁZEŇSKÉ POHÁRKY



Oddělení cestovního ruchu představí ve vestibulu krajského úřadu sbírku lázeňských pohárků.

STRANA 7

### Bydlení



Inspiraci pro zájemce o bydlení by měla být mimořádná tematická strana, která se věnuje bydlení, stavbám a úvěrům.

STRANA 4

### Střípky

**Cheb** – Zrakově postiženým z Chebu a okolí slouží od února nová pobočka karlovarského Týflocentra, která sídlí v administrativní budově v areálu ČSAD v Nižnětagilské ulici. Vznik chebského pracoviště je součástí rozsáhlejšího projektu budování sítě středisek integračních služeb pro zrakově handicapované v Karlovarském kraji.

**Karlovarský kraj** – Ze svého letošního rozpočtu na podporu cestovního ruchu v regionu vydá Karlovarský kraj 2,5 milionu korun. Jedná se o stejně vysokou částku jako v loňském roce.

**NEDOSTALI JSTE DO SCHRÁNKY KARLOVARSKÝ KRAJ? VOLEJTE 242 450 505**

Bruselské okénko

## Kraje už se mohou těšit na finance z EU

Měsícem významných setkání bylo osmadvacet únorových dnů pro vyslance Karlovarského kraje v Bruselu Wernera Hauptmanna.

Společně s kolegy ze Středočeského a Libereckého kraje se zúčastnil diskuse u kulatého stolu s poslanci Saského zemského parlamentu za CDU frakce. Vzhledem k tomu, že Karlovarský kraj sdílí společnou hranici se Saskem, byli poslanci o společné problematice dobře informováni.

„Hovořili jsme o spolupráci na hranici. Informoval jsem kolegy o záměrech kraje opravit některé stávající uzavřené hraniční přechody a připravit je k otevření v souvislosti se vstupem ČR do Schengenu k datu 1. 1. 2008. Tento záměr se připravuje ve spolupráci se Saskou stranou a měly by na jeho realizaci být čerpány finance z programu EU Mezinárodní spolupráce (CBC). Zároveň jsme poslance požádali o diplomatickou pomoc ve vyjednávacích procesech s Evropskou komisí a o podporu našeho stanoviska,“ vysvětluje W. Hauptmann. Jedná se právě o CBC programy přeshraniční spolupráce, ve kterých budou nově zainteresovány zřízené Jednotné technické sekretariáty pro posuzování a schvalování

předložených projektů. Takové středisko by pro mělo být Karlovarský kraj v Drážďanech.

„Jednáme proto s Komisí o dopracování nových pravidel a znovuzařazení našeho kraje do procesu schvalování projektů tak, jak tomu bylo doposud v programu Interreg. Tedy aby v procesu přípravy, konzultací a posuzování projektů byl partnerem pro naše obce i nadále kraj,“ doplňuje W. Hauptmann.

Dalším významným setkáním byla návštěva ministra pro místní rozvoj Jiřího Čunka v Pražském domě. „Na základě přímé diskuse s ministrem jsme měli možnost získat aktuální informace ohledně dalšího vývoje předložení Národního strategického referenčního rámce, základního dokumentu pro zahájení čerpání finančních prostředků z fondů Evropské unie v období 2007–2013, a operačních programů, včetně krajských ROPů. Ministr nám oznámil, že ministerstvo pro místní rozvoj přijalo soubor opatření, jehož cílem je zajistit úspěšné jednání s Evropskou komisí ve věci



Národního strategického referenčního rámce a operačních programů,“ informuje Werner Hauptmann.

Soubor opatření se zaměřuje zejména na aktivity spojené s vytvořením a fungováním vyjednávacího týmu, který povede jednání s Evropskou komisí na úrovni náměstka ministra pro místní rozvoj a bude postupně doplňován o jmenované zástupce řídicích orgánů operačních programů. Jak se dohodl ministr Jiří Čunek s evropskou komisařkou Danutou Hübnerovou na setkání v Bruselu, vyjednávací tým bude jmenován bezprostředně a stane se partnerem Evropské komise.

Národní strategický referenční rámec a Operační programy byly

oficiálně předloženy Komisí v minulém týdnu a nyní začal proces oficiální negociace Evropské komise s ČR. Na termínu jeho ukončení závisí i termín pro zveřejnění prvních výzev v rámci Regionálních Operačních programů, které budou spravovány přímo krajem a do jejich realizace bude alokováno 18 procent celkové částky evropských fondů. Komise se zavázala k rychlému postupu vůči ČR.

**Werner Hauptmann**  
Representative of the West Bohemian Region  
Karlový Vary  
Avenue Palmerston 16  
1000 Bruxelles  
Tel.: +32 2 231 00 47  
Fax: +32 2 231 00 57  
www.kr-karlovarsky.cz

## Pozor, vodoprávní povolení zanikají

Platnost povolení k odběru povrchových a podzemních vod a také platnost povolení k vypouštění odpadních vod do vod povrchových nebo podzemních zanikne k 1. lednu příštího roku. Ministerstvo zemědělství proto už letos zahájilo informační kampaň s názvem „Zanik povolení“. Rozhodlo se tímto způsobem připomenout, že v souvislosti s přijetím evropské legislativy ve vodním hospodářství nastane automatický konec platnosti povolení, která nabyla právní moci do 31. 12. 2001 včetně. Povolení, která nabyla právní moci po tomto datu, budou nadále platit.

### HISTORICKÉ STUDNY S VÝJIMKOU

Velmi důležitou skutečností je, že díky zákoně výjimce jsou z těch povolení, jejichž platnost k 1. 1. 2008 zaniká, vyjmuta povolení k odběru podzemních vod ze zdrojů určených pro individuální zásobování domácností pitnou vodou. Znamená to, že nadále budou v platnosti odběry podzemních vod z historických studní vybudovaných před datem 1. 1. 1955 i bez papírového povolení k odběru, které často ani nemuselo být vydáno, a také řádně povolené odběry podzemních vod ze studní vybudovaných po 1. 1. 1955, tedy s papírovým povolením, které nabylo právní moci v letech 1955–2001,“ uvedl radní kraje Luboš Orálek. Oba případy platí za předpoklad, že k odběru dochází za účelem využití vody v okruhu domácnosti, tedy k pití, mytí, vaření, zalévání zahrady, nikoliv třeba jen částečně k podnikatelské činnosti – kadeřnictví, truhlářství a jiné.

### Žádné vypouštění splašků!

„Žádná výjimka naopak není udělena, pokud se jedná o povolení vydaná k vypouštění

odpadních vod do vod povrchových nebo podzemních. Jestliže povolení nabylo právní moci do 31. 12. 2001 včetně, zaniká jeho platnost dnem 1. 1. 2008, ať už se jedná o vypouštění odpadních vod z průmyslové výroby nebo například ze septiků,“ upozorňuje L. Orálek.

### KONČÍ VAŠE POVOLENÍ?

„Existují dvě možnosti. Do 1. 7. 2007 lze příslušný vodoprávní úřad požádat o prodloužení platnosti stávajícího povolení, které bylo v minulosti uděleno. Po tomto datu je ještě možnost požádat o udělení nového povolení. Vodní zákon totiž stanovuje lhůtu pro podání žádosti o prodloužení povolení nejpozději šest měsíců před vypršením jeho platnosti,“ vysvětluje Luboš Orálek s tím, že jako doprovodný jev přinesla kampaň o zániku výše popsaných stávajících povolení rapidní nárůst povědomí veřejnosti o nutnosti vlastnit povolení k odběru podzemních vod ze studní. Tato povinnost však není žádnou novinkou a zavedl ji vodní zákon již v roce 1955.

### ODBĚR VODY LEGALIZUJE

„Mít odběr vody ze své studny legální by mělo být občanům chápáno nejen jako povinnost, ale stejně tak jako ochrana vodního zdroje. Neboť jen ten, kdo má právo na odběr vody přiznáno platným povolením, může se v případě poškození domáhat náhrady. Například při stržení hladiny novou sousední studnou nebo ovlivnění kvality zdroje,“ dodal Luboš Orálek.

### POVĚŘENÉ OBCE PORADÍ

O udělení povolení k odběru podzemních vod ze studní pro potřeby jednotlivých občanů rozhodují na žádost místně příslušné vodoprávní úřady pověřených obcí (Aš, Horní Slavkov, Cheb, Chodov, Karlovy Vary, Kraslice, Kynšperk nad Ohří, Loket, Mariánské Lázně, Nejdk, Ostrov, Sokolov, Toužim, Žlutice) a pro ostatní subjekty vodoprávní úřady obcí s rozšířenou působností (Aš, Cheb, Karlovy Vary, Kraslice, Mariánské Lázně, Ostrov, Sokolov).

Informace o problematice spojené s získáním povolení získají občané na internetových stránkách [www.zanikpovoleni.cz](http://www.zanikpovoleni.cz), bezplatně telefonicky lince Ministerstva zemědělství 800 101 197 nebo na vodoprávních úřadech.

EVA ŠILAROVÁ

## Změny v sociální síti občany matou

Dva nové zákony – o životním a existenčním minimu a o pomoci v hmotné nouzi, které zásadně mění dosavadní systém sociální pomoci, vstoupily v platnost se začátkem letošního roku. Protože však kolem nich vznikla řada nejasností, přinášíme ještě jednou nejdůležitější změny.

### MINIMUM JE POUZE JEDNOSLOŽKOVÉ

„Zákon o životním a existenčním minimu především stanoví výši této částky,“ říká radní pro sociální oblast Ellen Volavková. Hlavní využití ustanovení zákona je při posuzování hmotné nouze osob. Zcela zásadní změnou proti loňskému roku je skutečnost, že životní i existenční minimum je jednosložkové a obsahuje pouze částku potřebnou na výživu a ostatní základní osobní potřeby občana; poskytování pomoci k zajištění úhrady nezbytných nákladů na bydlení je zajištěno v systému státní sociální podpory příspěvkem na bydlení a v systému pomoci v hmotné nouzi doplatkem na bydlení.



**Příspěvek na živobytí** je základní dávkou pomoci v hmotné nouzi (k zajištění výživy a ostatních základních osobních potřeb) pro jednotlivce nebo okruh společně posuzovaných osob. Podstatnou změnou je, že se nově společně posuzují všechny osoby společně užívací byt, tedy i rodiče a jejich zletilé děti, pokud nejsou posuzovány s jinými osobami. Pro stanovení nároku na příspěvek na živobytí a jeho výši orgán pomoci v hmotné nouzi stanoví výši živobytí osoby/společně posuzovaných osob, přiměřené náklady na bydlení a zohledňuje i výši příjmů osoby/osob společně posuzovaných za rozhodné období (nejčastěji 3 kalendářní měsíce předcházející podání žádosti).

**Doplatek na bydlení** je dávka, jež má pomoci hradit odůvodněné náklady spojené s bydlením, přičemž nárok na dávku má vlastník nebo nájemce bytu. Podmínkou nároku na doplatek na bydlení je též získání nároku na příspěvek na živobytí a nárok na příspěvek na bydlení ze systému státní sociální podpory. V případech hodných zvláštního zřetele může orgán pomoci v hmotné nouzi rozhodnout, že pro účely doplatku na bydlení za nájemce považuje i osobu dlouhodobě užívací jinou než nájemní formou bydlení.

**Mimořádná okamžitá pomoc** se může poskytnout v situacích nepřiznivého a mimořádného charakteru, kdy osoba sice není v hmotné nouzi, ale je jí vhodné či nezbytné bezprostředně poskytnout pomoc. Zákon stanoví několik situací, v nichž může být tato dávka poskytnuta. Výše dávky není stanovena jednotně, je různá dle potřeby osoby či charakteru situace. O mimořádné okamžité pomoci rozhodují pověřené obecní úřady nebo obecní úřady obcí s rozšířenou působností, jde-li o osoby ohrožené sociálním vyloučením.

### KDO PRACUJE, MUSÍ SE MÍT LÉPE

„Zákon o pomoci v hmotné nouzi vychází z Listiny základních práv a svobod, podle níž má každý, kdo se v takové nouzi ocitne, právo na pomoc, která je nezbytná pro zajištění základních životních potřeb,“ vysvětluje E. Volavková. Proto zákon stanoví sedm situací, v nichž lze osobu považovat za osobu v hmotné nouzi a dávky pomoci, tedy příspěvek na živobytí, doplatek na bydlení a mimořádnou okamžitou pomoc. Základní ideou zákona je, že každá osoba, která pracuje, se musí mít lépe než ta, která nepracuje, popřípadě se práci vyhýbá. „Smyslem nového systému poskytnutí pomoci v hmotné nouzi je zabránit sociálnímu vyloučení osob, a to jednotně na celém území České republiky,“ upřesňuje radní. V období od začátku ledna až do konce dubna letošního roku postupně ve správním řízení dochází k odejmutí dosud poskytovaných dávek sociální péče a zároveň pověřený obecní úřad posuzuje nárok na základní dávku pomoci v hmotné nouzi – příspěvek na živobytí.

## Slovo zastupitele

Vážení obyvatelé Karlovarského kraje, vážení čtenáři,

Jsem rád, že mám možnost oslovit Vás prostřednictvím krajských novin a alespoň v základních obrysech vás seznámit s tím, co Karlovarský kraj dělá pro rozvoj kultury, památkové péče, cestovního ruchu a lázeňství. Jak začít jinak než penězí. Na rok 2007 je na kulturu, památkovou péči, cestovní ruch a lázeňství uvolněno z rozpočtu Karlovarského kraje přes 120 mil. korun. Z toho je 88 mil. na provoz a údržbu krajských kulturních zařízení, kterými jsou Krajská knihovna, Krajské muzeum v pracovišti v Chebu, Sokolově, Karlových Varech, Galerie umění v Karlových Varech a v Chebu a Galerie fotografie G4 v Chebu. Zbývající finance jsou rozděleny na podporu kultury – přes 13 mil. korun, na podporu památkové péče – 10 mil. korun a na podporu cestovního ruchu a lázeňství – skoro 5 mil. korun. Tyto prostředky jsou převážně užitý jako příspěvky na konání konkrétních kulturních akcí mezi kterými je možné jmenovat Mezinárodní filmový festival v Karlových Varech, Festival uprostřed Evropy, Pěvecká soutěž Antonína Dvořáka, Loketské kulturní léto, Chopinův festival v Mariánských Lázních, Mezinárodních jazzových festivalů v Karlových Varech a Chebu, přehlídka mládežnických dechových orchestrů FIJO v Chebu, Dětský filmový festival v Ostrově a téměř stovku dalších projektů a akcí na celém území kraje. Důležitou částí naší práce je spoluúčast kraje při péči o zachování památkových objektů, na kterou je v letošním rozpočtu uvolněno 10 mil. korun. Kraj úzce spolupracuje s Ministerstvem kultury ČR při vyřizování Programu regenerace, což je dalších 9. mil korun pro konkrétní adresáty v Městských památkových rezervacích a zónách. Velice široké jsou aktivity Karlovarského kraje při podpoře cestovního ruchu a lázeňství. Stál u zrodu organizace MEDISPA, jejíž hlavním cílem je garantovat kvalitu lázeňských služeb. Každoročně se prezentuje na tuzemských i na zahraničních veletrzích cestovního ruchu, a to i s pomocí Evropských fondů. Účast na všech presentacích akcí by nebyla možná bez kvalitních propagačních materiálů, některé byly oceněny významnými cenami v národních soutěžích. Za významnou považují účast Karlovarského kraje při konferencích mezinárodních organizací cestovního ruchu, jakými bylo RDA a FIJET v Karlových Varech a ASTA v Praze. Nemalé finanční prostředky byly pro rozvoj cestovního ruchu uvolněny v letech 2004–2006 z programu Evropské Unie SROP (přes 140 mil korun) a další budou k dispozici z Regionálního operačního programu v letech 2007–2013, a to cca. 1,4 miliardy korun. Z toho co jsem uvedl je doufám alespoň trochu zřejmé, že Karlovarský kraj dělá v rámci svých finančních možností pro kulturu, památkovou péči i cestovní ruch poměrně hodně. Přispívá tak k tomu, aby život obyvatel našeho kraje měl kulturní rozměr, aby Karlovarský kraj byl stále větším lákadlem pro tuzemské i zahraniční turisty a lázeňské hosty.

ING. JIŘÍ BEHENSÝ (ČSSD)

Personální inzerce

**Firma ESTA - Energetická strojírna Tisová, s.r.o.**  
Elektrárna Tisová 3, 357 61 Březová u Sokolova

**přijme do pracovního poměru následující profese:**

- mistr výroby ocelových konstrukcí (OK) (výhodné platové podmínky, podíl na zisku)
- asistentka ředitele (MS Office, NJ min. komunikačně)
- technolog do výroby OK
- obráběč kovů
- zámečnick do výroby OK
- zámečnick do strojní údržby (ZE1, ZG1 výhodou)
- jeřábnice
- skladník

Těšíme se na spolupráci s Vámi, zajímavé finanční ohodnocení, profesní růst.  
Kontakt osobně nebo na tel: 721 907 374, 351 105 001 nebo e-mail: [esta@esta-eti.cz](mailto:esta@esta-eti.cz)

Provozovatel velkoobchodních hypermarketů se širokou nabídkou potravinářského i nepotravinářského zboží za nejvýhodnější cenové nabídky

**Kaufland**

Dosavadní provoz našich hypermarketů v České republice a desítky tisíce každodenně spokojených zákazníků nás utvrzují pokračovat v další expanzi. S pozitivním elánem nám vlastními silami dále rozvíjíme a realizujeme náš dosavadní systém. Pro posílení našeho motivovaného a cílevědomého týmu hledáme **pro oblast západní Čechy** spolupracovníky na pozici:

**VEDOUCÍ OBCHODNÍHO DOMU**

**Očekáváme** zkušenosti s vedením kolektivu pracovníků, bezúhonnost, odpovídající odborné vzdělání a praxi v oboru, prokazatelné úspěchy ve Vaší dosavadní činnosti, odhodlání převzít na sebe zodpovědnost a samozřejmě i ochotu ke spolupráci s hlavním cílem: vytvoření a smíření funkčního a výkonného pracovního týmu k prosazení Vám svěřené provozovny na trhu.

**Máte-li chuť** zařadit se do kolektivu vedení našich hypermarketů, občasně cestování Vám nedělá větší problémy a budování sítě nových obchodů po celé republice je pro Vás výzvou, startujte s námi v našem úspěšném týmu.

**Nabízíme** zodpovědný úkol a odpovídající mzdové ohodnocení, důkladné zaškolení a návodná firemní školení, samostatnost při řešení pracovních úkolů a velmi perspektivní možnost osobního vývoje v rámci velké dynamicky se rozvíjející obchodní společnosti.

Vaše písemné podmínky nám zašlete na adresu:  
**Kaufland Česká republika v.o.s.,**  
personální úsek - šifra VOD/ZČ,  
Pod Věšňovkou 25, 140 00 Praha 4  
nebo na e-mail: [personal@kaufland-online.cz](mailto:personal@kaufland-online.cz)

# Vozovky k hraničním přechodům spolknou stovky milionů

Nové a kvalitnější silnice k hraničním přechodům, které se otevrou po vstupu České republiky do schengenského prostoru, by měl přinést společný projekt Karlovarského kraje a Sasko. Pořebné investice dosáhnou stamilionů korun. Ve hře jsou tři hraniční přechody na Ašsku, Hranice-Ebmath, Hranice-Bad Elster a Doubrava-Bad Elster.

„Až splníme podmínky schengenské dohody a naplno se umožní svobodný pohyb a možnost práce v našich zemích, bude potřeba umožnit i daleko snadnější přejezd hranic. Proto se na tuto situaci připravujeme,“ vysvětlil první náměstek hejtmana Jan Zborník s tím, že jen na české straně bude nutné investovat do silnic přes 380 milionů korun.

## NOVÁ CESTA AŽ DO AŠE

Nejnáročnější na české straně bude úprava silnic k přechodu Hranice-Ebmath, která bude podle předpokladů stát 330 milionů korun včetně příprav. Důvodem vysokých nákladů je hlavně nutnost zrekonstruovat celou silnici z Aše až k hraničním. V Hranicích u Aše sídlí několik vel-

kých firem, které zatím musejí při cestě do Německa projíždět vnitrozemím a využívat přechod ve Vojtanově.



## DOUBRAVA JEN PRO TURISTY

„Silnice k hraničnímu přechodu Hranice-Bad Elster by měla stát bezmála 50 milionů korun. Nejvyšší náklady na české straně si pak vyžádá přechod Doubrava-Bad Elster, který chceme koncipovat jako turistický. Na německé straně totiž ústí do lázeňské zóny, kam

mohou zajíždět jen osobní auta a autobusy,“ doplňuje J. Zborník.

## O dotaci požádají EU

Se společným projektem se chtějí Karlovarský kraj a Sasko ucházet o peníze z evropských fondů. Nositelem dotace by v případě přechodů na Ašsku mělo být Sasko, zastoupené stavebním úřadem v Plavně, jehož náklady budou výrazně vyšší než na české straně.

Podle Jana Zborníka by měla být žádost o dotaci podána ještě letos. Výhodou by bylo, kdyby se podařilo v tomto roce vybrat i dodavatele celé akce. Práce by měly začít napřesrok a rekonstrukce silnic by pak mohly skončit do dvou let.

Podobný společný postup chce kraj dojednat i s oblastí spadající pod stavební úřad v německém Cvikově. V tomto případě by mělo jít o rekonstrukci silničního spojení k přechodu v Potůčkách na Karlovarsku.

EVA ŠILAROVÁ

# Ostrovští dostanou nové byty a silnice

Vyjádit se k dostavbě městského dopravního okruhu v Ostrově na Karlovarsku se mohou až do 26. března všichni zájemci. V rámci ozámené stavby dojde k propojení páteřních ulic Krusnohorská, Lidická, Hlavní a Lesní včetně inženýrských sítí, chodníků, zeleně a cyklostezek.

„Dokončením městského dopravního okruhu se propojí stávající uliční sítě s budoucími stavebními parcelami, které jsou plánovány v souladu s územně plánovací dokumentací. Bytová výstavba vyžaduje rovněž napojení na technickou infrastrukturu – odvedení splaškových vod, připojení na vodovod, plynovod a rozvody elektrické energie,“ upřesňuje ředitel krajského úřadu Roman Rokúsek. Při stavbě budou používány běžné stavební materiály. Trvale se záměr negativně projeví zábořem zemědělské půdy v rozsahu 3,4 hektaru, která se nachází v intravilánu města a v trase určené k výstav-

bě, a také trvalým odnětím pozemku lesního půdního fondu o výměře 0,18 hektaru. Další negativní vlivy budou v důsledku stavebních prací v obvyklém rozsahu. Stavba by měla být zahájena v roce 2008 a dokončena o dva roky později. Oznamovatelem je firma BPO, spol. s r. o., Lidická 1239, 363 17 Ostrov. Zpracované oznámení záměru je k nahlédnutí na Krajském úřadě Karlovarského kraje, odbor životního prostředí a zemědělství a na Městském úřadě Ostrov nad Ohří. Vyjádření k oznámení je možné zaslat na Krajský úřad Karlovarského kraje, Závodní 353/88, 360 21 Karlovy Vary.

(LARA)

# Turisty lákal kraj v Miláně

Na největším veletrhu cestovního ruchu v Itálii BIT Milano 2007 se v únoru prezentoval Karlovarský kraj. Region se tu v rámci expozice Czechtourismu představil už počtvrté, tentokrát za osobní účasti hejtmana Josefa Pavla.



Stánek kraje navštívil také hejtman Josef Pavel (uprostřed). Foto archiv

Spolu s Karlovarským krajem se na expozici podílelo a prezentovalo dalších 21 vystavovatelů, z toho osm subjektů z regionu. Velikost celé expozice přesáhla 300 metrů čtverečních.

Milánský veletrh nabízí souhrn italských produktů cestovního ruchu, ale také přehled nejlepších celosvětových nabídek. Letos se poprvé konal na novém výsta-

višti Fieramilanocity, jehož výstavní prostor činí 56 tisíc metrů čtverečních, což jistě mělo vliv na vysokou návštěvnost. Sešlo se tu více než 150 tisíc lidí. Výstavu navštěvují profesionální operátoři, běžní návštěvníci-cestovatelé a samozřejmě novináři. Veletrh probíhal ve 13 halách, kde se představilo přes 5000 vystavovatelů ze 120 zemí. (LARA)

# Kraj uzavřel partnerství s Čínou

Dokončení ze strany 1

„Jsem si jist, že vznikající spolupráce s Changpingem ponese své ovoce. Čína učinila kroky směrem k tržnímu hospodářství a přijala i některé legislativní předpisy pro zlepšení právního prostředí. Peking byl pověřen pořádáním letních olympijských her v roce 2008 a Šanghaj světovou výstavou Expo v roce 2010. To lze pokládat za přímé vyjádření respektu asijské velmoci a podporu její politiky otevírání se světu jak z vnějšku, tak i uvnitř směrem ven,“ dodal Josef Pavel.

Changping je oblast se 700 tisíci obyvateli. Mimo jiné má ve správě

jeden z divů světa Čínskou zeď a císařskou hrobku Ming. Kraj se přitom rozhodl mezi třemi nabídkami partnerství z Číny. „Jednalo se o nabídku představitelů poloostrova Hajnan a kantonu Hunan ze střední Číny se sto miliony obyvatel,“ uvedl hejtman Josef Pavel s tím, že rozhodnutí pro pekingskou městskou část je praktické, protože hlavní město nabízí největší možnosti cestování. Karlovarský kraj má již uzavřené partnerské smlouvy se svobodnými státy Sasko a Bavorsko a také s ruskou metropolí Moskvou.

EVA ŠILAROVÁ

Fotoreportáž na straně 8

# Dobrovolníci dostali Křesadlo

Dokončení ze strany 1

V Maďarsku ji předává každoročně prezident. V České republice ocenili dobrovolníky poprvé v roce 2001. Kromě Prahy to bylo ještě v Havlíčkově Brodě a v Kroměříži. V letech 2003–2006 dostali Křesadlo dobrovolníci zatím v devíti krajích a městech.

DAVID HRDINA

## OCENĚNI BYLI:

Mgr. Zdeňka Čepeláková, Spolek přátel města Ostrova, za obětavou a nezištnou práci historičky města Ostrova  
 Milada Bučková, Chráněné bydlení o.s. Sokolov, za dlouholetou činnost v zájmu zdravotně handicapovaných občanů  
 Manželé Hankovi, Soubor písní a tanců Dyleň, Karlovy Vary, za práci s dětmi a mládeží, rozvoj folkloru Podkrusnohoří  
 Mgr. Ivana Harzerová, Sdružení rodičů a přátel dětí s postižením K. Vary, za obětavou a trpělivou práci s postiženými dětmi  
 Renata Nečová za péči o dlouhodobě nemocné a činnost v o.s. Střípký  
 Jiří Roubínek, Kynšperk n. Ohří, za organizaci sportovních a turistických akcí

# Basketbalistky míří na mistrovství světa

Na mistrovství světa středních škol ve francouzském Pau se v dubnu chystají studentky Gymnázia Sokolov. Vítězky českého celorepublikového finále přijal radní Karlovarského kraje pro oblast školství Kamil Rezníček na půdě Krajského úřadu. Poděkoval jim za úspěšnou reprezentaci kraje v republikovém finále v basketbalu středních škol v Šumperku a popřál jim hodně úspěchů v nadcházejících mezinárodních soubojích.

Šumperského finále se zúčastnilo šest družstev, v klíčovém utkání porazila děvčata družstvo Strakonice (37:35). „Všem studentkám, jejich trenérům a technickému vedoucímu družstva patří velké poděkování a zároveň přání, aby na mistrovství světa dosáhly co nejlepších výsledků,“ uvedl Kamil Rezníček. Ve francouzském Pau své síly změří dohromady 24 družstev. V základní skupině se sokolovské hráčky střetnou s Rakouskem a Čínou.

(LARA)



Úspěšné basketbalistky ocenil radní Kamil Rezníček.

Foto archiv

# Památkáři sedí v Lokti



Detašované pracoviště Územního odborného pracoviště Národního památkového ústavu v Plzni slavnostně otevřel 13. března v Lokti hejtman Josef Pavel. Ředitelem odborné sekce pro Karlovarský kraj byl ve výběrovém řízení potvrzen Roman Procháčka.

Na snímku jsou zleva: Zdeněk Musil, mluvčí Národního památkového ústavu, Roman Procháčka, ředitel NPÚ ÚOP v Lokti, Pavel Jerie, generální ředitel Národního památkového ústavu, Zdeněk Novák, vrchní ředitel sekce kulturního dědictví Ministerstva kultury České republiky, Josef Pavel, hejtman Karlovarského kraje, a Jiří Behenský, náměstek hejtmana Karlovarského kraje. Karlovarský kraj věnoval na zřízení loketského pracoviště v roce 2006 částku 500 tisíc korun. (HAD)

# V Tisové vyroste kompostárna

Nová kompostárna by měla vzniknout v obci Březová u Sokolova. Zařízení má stát v areálu bývalých kasáren Pohraniční stráže na ploše o výměře 1420 metrů čtverečních. Zpracovávat

by mělo maximálně 10 tisíc tun ostatních odpadů za rok. Výstupem budou komposty využitelné pro rekultivace v množství 7 tisíc tun. Stavba by měla být zahájena v I. čtvrtletí 2007. (HAD)

inzerce

**Nemusíte chodit do banky!!!**  
**PŮJČKY – od 20 000 do 200 000 Kč, bez ručitele**  
**PŮJČKY I PRO DŮCHODCE DO 75 LET**  
**kontaktujte MOBILNÍHO BANKÉŘE –**  
**PŘIJEDE ZA VÁMI!!!**  
**tel.: 721 83 94 83, innoka@seznam.cz**  
**inzerát vystřihněte a uschovejte**

**MILOSLAV JANDA** **MONTY SERVIS**  
**PLASTOVÁ OKNA NEJLEVNĚJŠÍ**  
**ZIMNÍ ZAHRADY, DVEŘE**  
 Sokolov, Městská tržnice, 1. patro  
 ✓ Přijedeme, poradíme, zaměříme  
 ✓ Rychle, odborně, kvalitně  
 ✓ Záruka 5 let  
 ✓ Zednické začítání  
 ✓ ZDARMA - doprava, likvidace  
 Poskytujeme - množstevní slevy  
 - zajištění úvěru  
 - možnosti splátek  
 sklo 1,1 Standard  
 Profily: čtyřkomorový, pětkomorový  
 tel., fax: 352 622 573  
 mobil: 605 239 647  
 605 216 613  
 e-mail: monty.servis@volny.cz  
 www.montyservis.cz  
**Pondělí - Pátek 8.00 - 12.00 13.00 - 17.00**

**• Bydlení •  
• Stavba •  
• Úvěry •**

**PUPÍK & VITVAR PV POOL** **SPECIALISTA NA BAZÉNY** prodej a realizace

**BAZÉNY  
ZASTŘEŠENÍ  
PŘÍSLUŠENSTVÍ  
SAUNY**

**POZOR!!! PRODEJNA PŘESTĚHOVÁNA: Chebská 399/45, K. VARY – DVORY (u světelné křižovatky)**

Tel.: 353 230 513, mobil: 777 003 891, e-mail: pvpool@seznam.cz, www.pvpool.cz

**Stavební výplně a.s.** Člen společnosti ISO 9001

www.stavebnivyplne.cz • obchod@stavebnivyplne.cz  
Botanická 6, 362 63 DALOVICE, tel.: 353 234 516-8

**• PLASTOVÁ A DŘEVĚNÁ OKNA  
• VRATA • ZATEPLENÍ FASÁD**

K. Vary mob. 608 605 013    Ostrov mob. 608 605 025    Praha mob. 608 605 025  
Sokolov mob. 777 605 024    Cheb mob. 777 605 024    Děčín mob. 608 445 819

**ZASKLENÍ LODŽIE OPTIMI** VAM ŠETŘÍ TEPLŮ A PENÍZE

**ZASKLILI JSME PŘES 30 000 BALKONŮ!**

**OPTIMI, spol. s r.o.**  
Dubečská 4/74, 100 00 Praha 10  
tel.: 274 818 721 • fax: 274 822 827  
mobil: 602 477 874  
info@optimi.cz • www.optimi.eu

**MONTÁŽE PROVÁDÍME PO CELÝ ROK!**  
Dodávky zajišťují naše smluvní firmy v celé ČR

**SYSTÉM POSUVNÝCH A OTOČNÝCH TVRZENÝCH SKEL**

**NOVÉ BYTY V DRAHOVICÍCH**

I. etapa – DOKONČENA – 85% bytů prodáno  
II. etapa – Prodej ZAHÁJEN – dokončení 2007

Prodej zajišťuje: **recom** www.recomreality.cz  
Recom Reality – telefon 353 228 545

Projekt realizuje: **Baustav** PARTNER PRO VÝSTAVBU  
www.baustav.cz  
Baustav – telefon 353 561 343

**KUCHYNĚ**

**EXTRA SLEVY**

**-20% -20%**

- Mají někde levnější kuchyně ve stejné kvalitě? Pokud přinesete kalkulaci, dostanete u nás stejnou sestavu ještě o 5% levněji
- Grafické návrhy a cenové kalkulace na počkání a zdarma
- Nejkratší dodací lhůty – od jednoho týdne
- Prodej na splátky i bez navýšení

**-20%  
-20%  
-20%**

**NOVÁ SLUŽBA: mobilní prodejci**  
Zavolejte a přijedeme až k Vám domů  
Karlovarský kraj 777 914 735  
Plzeňský kraj 777 914 734

KARLOVY VARY – Horova 12, tel.: 353 585 019, 777 914 481  
(v centru na Anžubově ulici)  
SOKOLOV – Nádražní 544, tel.: 352 605 180, 777 914 494  
(naproti Českému domu, vesle Kooperativy)  
CHEB – Tř. Svobody 19, tel.: 354 437 078, 777 914 740  
PLZEŇ – Mikulášská tř. 4, tel.: 377 456 722, 777 914 484  
(50 m od st. stávkových nádraží)  
ROKYCANY – Pražská 136, tel.: 371 580 694, 777 914 732  
DOMAŽLICE – Poštbradova 87, tel.: 379 720 025, 777 914 480  
(na hlavní Domažlicko-Klatovské ul. za autobusovým nádražím)  
KLATOVY – Pražská 26, tel.: 376 310 070, 777 914 731  
Provozni střed. Po-So

www.kuchyne-plzen.cz

**Garážová vrata, vjezdové brány**

**Akce duben - pohon ZDARMA!**  
pohon s dálkovým ovládáním zdarma k sekčním garážovým vratům

**Splátkový prodej!**

**Radek Šoltész**  
775 200 003

**Michal Jílek**  
608 200 525

**Dopřejte si dostupný komfort, žádejte vrata KALIBRA**

13 let na trhu - 13 let spolehlivosti - více jak 11.000 zrealizovaných zakázek

**KALIBRA**  
Hroznětínská 183, K.Vary - Otovice, tel. 353 505 515

**více informací na www.kalibra.cz**

**PLASTOVÁ OKNA** ... přímo od výrobce

**TROCAL** **Množstevní slevy!**

**Sítě proti hmyzu do každého okna ZDARMA!**  
akce platí do 30.4.2007

**Splátkový prodej!**

**Ondřej Motlík**  
777 200 008

**Jindřich Moudrý**  
777 200 529

Hroznětínská 183, Karlovy Vary - Otovice, tel.: 353 505 515

**KALIBRA**  
více informací na www.kalibra.cz

**PVP family STAVEBNINY**  
Botanická 256, 362 63 Dalovice

- prodej stavebních materiálů za příznivé ceny
- výpočet spotřeby materiálu dle projektové dokumentace
- cenové nabídky nižší než ceny výrobců
- zajištění dopravy materiálu na stavbu

**akční nabídka:**  
fasádní polystyren EPS 70F **1300 Kč/m<sup>3</sup>** včetně DPH  
cihelné bloky Novatherm **-35%** z ceníku výrobce

**Sleva bude poskytnuta po předložení tohoto inzerátu při nákupu nad 10 000 Kč, slosování o letecký zájezd pro 2 osoby.**

jméno a příjmení .....  
adresa ..... telefon .....

Tel.: 353 221 081, tel./fax: 353 223 311, mobil: 602 182 565,  
e-mail: prodej@pvpfamily.cz, www.pvpfamily.cz  
Otevírací doba: po-pá 7.00-18.00 hod., so 8.00-12.00 hod.

**Chcete půjčit?**

- bez velkého papírování
- bez ručitele
- s jasnými pravidly
- již od 4.000 Kč
- rychle a na cokoliv

Zavolejte nám a dozvíte se více  
**844 555 555**  
www.provident.cz

**PROVIDENT**  
Víc než jen půjčka

# Odborníci zjišťují, zda nám za pár let nebude chybět voda

O spolupráci na Studii požadavků na užívání vod a zabezpečení vod v období sucha v Karlovarském kraji jednal radní pro životní prostředí Luboš Orálek se zástupci čtyř odborných firem v oblasti vodního hospodářství.

„Tato studie musí nejprve posoudit současné zásoby podzemních a povrchových vod v Karlovarském kraji. Dále vydefinovat plánovanou potřebu pitné a užitkové vody pro obyvatelstvo, průmysl a další odběratele v našem kraji,“ vysvětluje Luboš Orálek.

## Pomohou akumulční nádrže

S ohledem na regionální prognózu o vlivu změny klimatu na stav povrchových a podzemních vod, kterou se zabývá Výzkumný ústav vodohospodářský T.G.M. v Praze, musí studie posoudit předpokládaný vývoj zásob povrchových a podzemních vod v horizontu 50 let a určit na základě plánované potřeby vody případný nedostatek těchto vod. Jednou z možností pokrytí požadovaného množství je i akumulace povrchových vod v nádržích.

## Zohlední ochranu přírody

„V rámci vyhodnocení nutné míry akumulace budou lokality schválené Směrným vodohospo-

dářským plánem z roku 1988 posouzeny z hlediska reálného využití těchto lokalit pro případnou výstavbu vodních nádrží k zajištění dostatku pitných a užitkových vod. Bude zpřesněno, kolik lokalit je nutno nadále chránit s tím, že bude zohledněn i zájem ochrany přírody. Tyto lokality budou krajem prosazovány tak, aby zákonem navrhovaná ochrana území byla jen u těchto lokalit, a ne u všech, tak jak to stanovil Směrný vodohospodářský plán,“ uvedl Luboš Orálek.

## Studii dokončí do dvou let

Oslovené firmy předloží technickou i ekonomickou rozvahu včetně termínu vypracování této studie. „Vzhledem k tomu, že je nutno dopracovat ještě některé prognózy pro náš kraj a teprve provést další posouzení, bude tato studie rozdělena minimálně do dvou etap s předpokladem, že budou dokončeny nejpozději do konce roku 2008,“ dodává Luboš Orálek.

DAVID HRDINA



inzerce

**REGNO s.r.o.**  
www.regno.cz  
Výroba a montáž plastových oken a dveří

Slaný: Trojanova 335 Tel.: 312 520 830 Fax: 312 520 831	Obch. zast. Karlovy Vary: Tel.: 353 233 080 regnokv@quick.cz	Obch. zast. Sokolov: Tel.: 605 841 899 robertvacek@seznam.cz	Obch. zast. Cheb: Firma Elements Tel.: 777 254 238
---	--	--	--

SC712001

**POZOR!!! V dubnovém vydání mimořádná inzertní příloha POZOR!!!**  
**AUTOSALONY • AUTOBAZARY • PNEUSERVISY**  
**V KARLOVARSKÉM KRAJI**

uzávěrka: 5. dubna 2007, zveřejnění: 16. dubna 2007

Bližší informace : Inzertní oddělení – Roman Zápolský, mobil : 777 193 779, tel. / fax: 35 35 49 133, e-mail: vary@consultants.cz

SIMPLY CLEVER

**ŠkodaRoomster**  
NAJDETE SVŮJ VLASTNÍ PROSTOR

**50% teď | 50% potom**

NYNÍ I S NOVOU MOŽNOSTÍ FINANCOVÁNÍ

Pořídít si nový Roomster je teď tak snadné. Zaplatíte totiž jen polovinu ceny a zbytek až za rok – třeba prostřednictvím leasingu nebo úvěru. Pokud se rozhodnete například pro Roomster v základní výbavě, stačí Vám jen 169 950 Kč. Nabídka platí do 31. 5. 2007 a vztahuje se na všechny výbavové verze vozu Roomster. Užijte si přemýšlení o detailech a nezapomeňte nás navštívit co nejdříve. Těšíme se na Vás.

**ŠkoFIN** **ČESKÁ POJIŠŤOVNA**

Kombinovaná spotřeba a emise CO<sub>2</sub> modelu Roomster: 5,1-7,0 l/100 km, 135-167 g/km

Informujte se ihned u zde uvedených autorizovaných prodejců vozů Škoda:

Chodov 357 35  
AUTO SAEL s.r.o.  
Karlovarská 140  
Tel.: 352 666 987  
Fax: 352 665 795  
e-mail: prodej.chodov@sael.cz  
www.sael.cz

Sokolov 356 05  
Manfred Schöner – AUTOSERVIS  
Křížkova 1624  
Tel.: 352 621 059  
Fax: 352 350 920  
e-mail: skoda@autoschoner.cz  
www.autoschoner.cz

Cheb 350 02  
AUTO SAEL s.r.o.  
Truhlářská 14  
Tel.: 354 431 551-2  
Fax: 354 438 830  
e-mail: prodej.cheb@sael.cz  
www.sael.cz

Chodov  
Karlovy Vary  
Sokolov  
Ohře  
Cheb  
Mariánské Lázně

Karlovy Vary – Tašovice 360 01  
Manfred Schöner – AUTOSERVIS  
Česká 225  
Tel.: 353 361 710  
Fax: 353 361 719  
e-mail: autoschoner.kv@volny.cz  
www.autoschoner.cz

Mariánské Lázně 353 01  
Václav Cervený – prodej – servis  
Hlavní 384  
Tel./fax: 354 625 422  
e-mail: info@autocervený.cz  
www.autocervený.cz

Cheb 350 02  
Manfred Schöner – AUTOSERVIS  
Pražská 159/50  
Tel.: 354 547 830  
Fax: 354 547 833  
e-mail: skoda.cheb@autoschoner.cz  
www.autoschoner.cz

Mariánské Lázně 353 01  
AUTOSPEKTRUM 2000, s.r.o.  
Plzeňská 608/17  
Tel./fax: 354 624 263  
e-mail: info@a2000.cz  
www.autospektrum.cz

SC-71223/1

**www.ceskydomov.cz**

**KARLOVY VARY**  
**PRAHA**

**2 za 1\***

**CESTUJTE POHODLNĚ,  
CESTUJTE CHYTŘE**

**Jízdenky za 1 Kč \*\***

\* Nabídka platí při zakoupení zpáteční jízdenky  
\*\* Cena jízdenky je pro seniory od 70 let na spoje z K.V. do Prahy.

Varšavská 11; Tel: 234 704 993

Vážení cestující, děkujeme, že stále využíváte naše služby. Zlaté autobusy LETUŠKA jsou na trase do PRAHY pro Vás.

asiana  
GLOBAL TRAVEL SERVICE

SC-71233/1



# Čtenáři si mohou půjčit bestsellery v angličtině

„Hele, je to tady!“ zni radostný výkřik studenta mezi regály. I takto se dá začít psát o nových přírůstcích anglicky psané literatury v Britském centru. Naštěstí jsou pryč doby, kdy v cizojazyčné literatuře čtenář našel jen zašlé tituly stokrát přečtených klasiků.

Zmíněný student byl spokojený, protože našel vyžouzenou knihu od Dana Browna. Český překlad Šifra mistra Leonarda si student koupit nemůže a čekat, až se vrátí do půjčovny, se mu nechce. Je dobře zkusit knihu přečíst v originále. Student se za týden vrací a půjčuje si Angels and Demons od stejného autora. Je spokojený. Brown se totiž v angličtině velmi dobře čte a lze předpokládat, že Digital Fortress nebo Deception Point nezustanou na polici dlouho ležet.

Čtenáře humorné fantastiky jistě zaujme, že najde více než dvacet titulů od Terryho Pratchetta. A co zkusit Harryho Pottera? Kontrolní otázka: Jak se řekne „famfrpál“ v originále?

Snaha nakupovat knihy, které se hodně půjčují i v češtině, je jistě dobrý záměr. A co teprve, když si člověk může přečíst knihu českého autora, jehož knihy v češtině jen tak nevyjdou. Pan Milan Kundera je ve světě jedním z neznámějších našich autorů. On na Česko trochu zanevřel

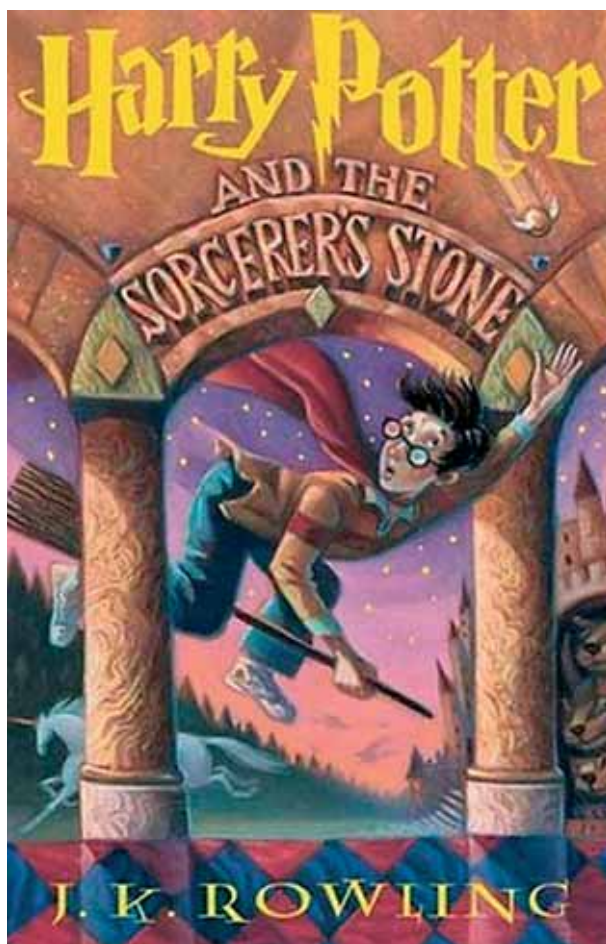
a cítí se být Francouzem. Jak se má normální smrtelník, který miluje jeho knihy, dostat k četbě jeho posledních děl, když francouzsky neumí? Třeba anglický překlad je jedna z cest. Kompletní Kunderovo dílo je také ve fondu Britského centra.

Diskutovaná a svého času skandální díla Charlese Bukowského nebo Henryho Millera čtenář jistě najde v českém fondu knihovny. Ale čistě kvůli jazyku, který dělá tato díla takovými, jakými jsou, stojí za to si je přečíst.

Milovníci napětí jistě uvítají dobře známá díla Stephena Kinga nebo Agathy Christie včetně jejího velmi známého Vlastního životopisu.

Jednou z aktivit Britského centra je pořádání literárních seminářů týkajících se především Velké Británie. K tomu také patří nakupování knih, které se k dané akci vztahují. Proto si čtenáři mohou přečíst skvělá díla současné britské literární produkce jako např. The Sea od Johna Banvilla (mimořádně loňského vítěze prestižního literárního ocenění „Booker prize“), knihy Penelope Lively, Tobyho Litt, Ali Smith, Iaina Bankse a v neposlední řadě knihy dnes už světově známého Nicka Hornbyho.

PAVEL VÍTEK, AUTOR JE PRACOVNÍK KRAJSKÉ KNIHOVNY KARLOVY VARY



Ředitel krajského úřadu informuje

## Tentokrát dokončíme výklad k stavebnímu řádu z minulých čísel

Souhlas bude platit jeden rok, nepozbude ale platnosti, pokud v této době bude s ohlášenou stavbou započato. Výše uvedené rozhodnutí o zákazu provedení ohlášené stavby bude muset stavební úřad vydat do 30 dnů ode dne ohlášení, jinak stavebník bude moci stavbu provést.

Stavební řízení podle nového stavebního zákona nebude výrazně jiný. První rozdíl lze sledovat ve stanoví účasti řízení, které je upraveno precizněji než dosud. Žádost o stavební povolení bude muset obsahovat i plán kontrolních prohlídek stavby; to souvisí s dalšími částmi stavebního zákona a poukazuje také na změnu v činnosti stavebních úřadů, které budou muset přesunout více pozornosti na kontrolu realizace staveb. Žádost o stavební povolení bude na všech stavebních úřadech sjednocena povinným formulářem, který bude obsahovat prováděcí vyhláška. Pro určité případy má nový stavební zákon zjednodušující úpravu ve zkráceném stavebním řízení. To je založeno na spolupráci stavebníka s autorizovaným inspektorem. Uzavře-li stavebník s autorizovaným inspektorem smlouvu o provedení kontroly projektové dokumentace pro stavbu, kterou hodlá provést, může takovou stavbu pouze oznámit stavebnímu úřadu za předpokladu, že dotčené orgány vydaly souhlasná závazná stanoviska a že se stavbou souhlasí i osoby, které by byly účastníky stavebního řízení.

Značných změn doznala v novém stavebním zákonu ustanovení o užívání staveb. I zde se výrazně projevuje zásada zjednodušení a snížení administrativních úkonů vůči stavebníkovi. Platí zde princip, že pokud stavebník provedl stavbu v souladu s povolením stavebního úřadu, má právo stavbu užívat, jakmile už bývalou obcí Milešov, Háje a k odbočce k cínovo-wolframovému dolu Stannum.

Jako odměnu za těžké stoupání si odtud můžeme vychutnat příjemný sjezd do Lokte. Nyní ale sjedeme do obce Krásno na křižovatku u hospody Krajcech. Pokračujeme 1,5 km po zpevněné cestě na silnici, dáme se vpravo směrem do Horního Slavkova. Horní Slavkov je zajímavé historické městečko, které vzniklo jako hornická usedlost. Trvale byl osídlen ve 12. století. Rozvoj obce byl závislý na úspěšné těžbě cínu a mědi. Najdeme zde mnoho zajímavých památek, např. rudný mlýn Seidelhaus, pevnostní kostel sv. Jiří, nebo zachovalé poprávště nad městem. Jméno Horní v názvu městečka je odvozeno od slova hornický a podle Slavkova se jmenuje celá oblast - Slavkovský les. Ze Slavkova vede trasa dál podél potoka Stoka. Jmenuje se tak zřejmě proto, že do něj ústí Dlouhá stoka, technická památka, která sloužila k napájení rudného mlýna vodou a také k plavení dřeva.

Asi po 1,3 km od Slavkova jízdu zpomalíme, protože po levé straně se kousek od cesty nachází pomník. Je to ústí Dědičské štoly Kapara Pluha. S ražbou štoly se začalo v r. 1539 a sloužila k odvodnění dolů ve Slavkově. Je údajně dlouhá 6 km a místý je až 117 m pod povrchem. Pak už sjedeme zbývající část cyklotrasy do Lokte. Na křižovatce u vlakové zastávky Loket předměstí odbočíme vpravo a kolem porcelánky Thun. Za mostem naše cyklotrasa končí.

MIROSLAV LANDA

vu tedy představují kontrolní prohlídky stavby. K povolení stavby bude vyžadován jejich plán. Zjištění stavby při prohlídkách umožní stavebnímu úřadu v případě potřeby operativně reagovat k odstranění zjištěných nedostatků.

Nový zákon zavedl do českého stavebního práva zcela novou instituci - autorizovaného inspektora. Cílem této úpravy je možnost přepuštění některých činností, které je upraveno precizněji než dosud. Žádost o stavební povolení bude muset obsahovat i plán kontrolních prohlídek stavby; to souvisí s dalšími částmi stavebního zákona a poukazuje také na změnu v činnosti stavebních úřadů, které budou muset přesunout více pozornosti na kontrolu realizace staveb. Žádost o stavební povolení bude na všech stavebních úřadech sjednocena povinným formulářem, který bude obsahovat prováděcí vyhláška. Pro určité případy má nový stavební zákon zjednodušující úpravu ve zkráceném stavebním řízení. To je založeno na spolupráci stavebníka s autorizovaným inspektorem. Uzavře-li stavebník s autorizovaným inspektorem smlouvu o provedení kontroly projektové dokumentace pro stavbu, kterou hodlá provést, může takovou stavbu pouze oznámit stavebnímu úřadu za předpokladu, že dotčené orgány vydaly souhlasná závazná stanoviska a že se stavbou souhlasí i osoby, které by byly účastníky stavebního řízení.

Spolu se stavebním zákonem vyšly v části 63 Sbírky zákonů i s ním související zákony, a to zákon č. 184/2006 Sb., o odnětí nebo omezení vlastnického práva k pozemku nebo ke stavbě (zákon o vyvlastnění), a zákon č. 186/2006 Sb., o změně některých zákonů souvisejících s přijetím stavebního zákona a zákona o vyvlastnění (změnový zákon). Oba zákony nabudou účinnosti 1. 1. 2007 shodně s novým stavebním zákonem. Zákon o vyvlastnění je zcela novou právní normou, která nahradí dosavadní úpravu vyvlastnění v současném stavebním zákonu č. 50/1976 Sb. Zákon změnový obsahuje 51 zákonů, převážně takových, podle nichž chrání veřejné zájmy tzv. dotčené orgány. Nutnost změny těchto zákonů vyplývá z nutnosti změny koncepce spolupráce těchto dotčených orgánů, s orgány územního plánování a se stavebními úřady. Tato koncepce vychází ze správního řádu. Pro řízení podle stavebního zákona budou dotčenými orgány vydávána závazná stanoviska, nikoli správní rozhodnutí, jako je tomu dnes podle některých zvláštních zákonů.

ING. ROMAN ROKUSEK, ŘEDITEL KRAJSKÉHO ÚŘADU KARLOVARSKÉHO KRAJE

## Jak se stát tlumočnickem v EU?



V Eurocentru Karlovy Vary se dne 9. 3. 2007 konala přednáška o tlumočení v institucích EU. Přednášejícím byl pan Roderick Jones, Brit, který výtečně ovládá češtinu a je vedoucím české sekce tlumočnicků Evropské komise. Semináře se zúčastnilo 25 lidí. Většinou se jednalo o studenty jazykových škol, absolventy vysokých škol, učitele cizích jazyků a v neposlední řadě o tlumočnický a překladatelský z Karlovarského kraje.

Pan Jones seznámil účastníky s každodenní prací tlumočnicků v evropských institucích a zároveň je informoval o nedostatku českých tlumočnicků. V současné době má totiž česká tlumočnická sekce jen 7 stálých členů a 65 externích spolupracovníků. Do roku 2009, kdy bude Česko předsedat Evropské unii, je zapotřebí dostat se na úroveň minimálně 20 stálých tlumočnicků a alespoň 80 externistů. V souvislosti s tím nám pan Jones sdělil podmínky pro získání statusu tlumočnicka EU.

Více informací o průběhu semináře a podmínkách pro práci tlumočnicka v EU získáte v Eurocentru Karlovy Vary, které pro vás přednášku pořádalo. (HAD)

**Kontakt:**  
Eurocentrum Karlovy Vary  
(v budově Krajské knihovny)  
Závodní 378/84  
Karlovy Vary, 360 06  
Tel.: 353 502 835,6  
e-mail:  
eurocentrum.kv@euroskop.cz  
www.euroskop.cz/eurocentrum.kv

Cyklotrasy v kraji

## Cyklotrasa KČT č. 362 Klášter Teplá-Loket 39 km

ZASTÁVKY ČD JSOU NA TRASE V OBCI TEPLÁ, OTROČÍN, BEČOV, LOKET

Dobře značená trasa je středně těžká a vede převážně po silnicích II. a III. třídy. Není vhodná pro rodiny s malými dětmi. Do kláštera v Teplé můžeme z Mariánských Lázní dojet vlakem nebo na kole po cyklotrase č. 361 (17 km).

Trasu můžeme začít prohlídkou premonstrátského kláštera v Teplé, který byl založen blahoslaveným Hroznatou ve 12. století. Díky opatům kláštera Nehra a později Reitenbergera vznikly počátkem 19. století Mariánské Lázně.

Na křižovatce před klášterem je rozcestník cyklotras a my po trase 362 pojedeme směrem do města Teplá. Na křižovatce před náměstím můžeme odbočit ke škole, kde si můžeme na zahradě prohlédnout historický kameňokříž, který se tohoto typu z okolí Teplé zachoval jako jediný.

Pokračujeme na náměstí v Teplé. Město je bohaté na architektonické památky, jakými jsou například kostel sv. Jiří, kaple Nejsvětější Trojice, budova městského úřadu a sloup Nejsvětější Trojice. Trasa dál vede nahoru ulicí kolem hotelu a na následující křižovatce je na rohu hasičské zbrojnice v prosklené vitrině vystavena historická hasičská zbroj. Vyjedeme pak mírným stoupáním, na křižovatce za městem odbočíme vlevo. Odtud nás čeká 6 km zvládnou krajinou, než přijedeme do Otročina.

Otročín (dříve také Landek) byla osada založená rodinami propuštěných otroků. Z toho zřejmě vyplývá název vesnice. Dominantou vesnice tvoří kostel svatého Michaela z roku 1838.

Z Otročina sjedeme dolů k Otročínskému potoku, přejedeme trať a vyjedeme do obce Brť. Jméno osada dostala podle množství brť - včelích úlů. My pokračujeme dál po trase přes Měchov, Chodov a k hájovně pod



Homolkou. To je 694 metrů vysoký vrch sopečného původu, na němž byla v roce 1997 vyhlášena přírodní památka k ochraně skály, která je vypreparovaným čedičovým sopouchem s typickou sloupovou odlučností.

Potom sjedeme prudké klesání na náměstí v Bečově. Zde stojí za to udělat delší přestávku k občerstvení a prohlídce místních památek. Určitě si nenecháme ujít prohlídku zámku a hlavně okruh s relikviářem sv. Maura, který se pokládá za druhou nejčinnější památku po pražských korunovačních klenotech. U muzea se nalézá informační panel, odkud získáme informace o všech bečovských památkách. Můžeme si také projít velmi zajímavou naučnou stezku „Šibeniční vrch“ (asi 1 hodina).

Z bečovského náměstí cyklotrasa pokračuje k nádraží na silnici, pak vpravo a podél říčky Teplé na křižovatku se silnicí Plzeň-K.Vary. Je to frekventovaná silnice a my po ní musíme jet asi 2 km směrem na K.Vary. Je to dost nebezpečný úsek. Projedeme po hlavní silnici kolem benzinky, pak ještě 500 m a odbočíme vlevo na Milešov.

## Plán na ochranu přírody dostal zelenou

Koncepce ochrany přírody a krajiny Karlovarského kraje, která má přispět k uchování a zlepšení stavu přírody a krajiny na území regionu mimo Chráněné krajinné oblasti Slavkovský les a Vojenský újezd Hradiště, úspěšně prošla zákonem stanoveným zjišťovacím řízením. „Její vliv na celkovou kvalitu životního prostředí bude jednoznačně pozitivní,“ uvedl k výsledkům řízení radní Luboš Orálek s tím, že finální představou koncepce je zachovalá příroda a krajina Karlovarského kraje, dlouhodobě uspokojující potřeby místních obyvatel.

Zájemci se mohou s tímto dokumentem seznámit na webových stránkách a úřední desce kraje, na úředních deskách dotčených obcí a na odboru životního prostředí a zemědělství Krajského úřadu. (HAD)

## Vestibul krajského úřadu ozdobí lázeňské pohárky

Netradiční výstavu uvidí zanedlouho návštěvníci Krajského úřadu v Karlových Varech. Oddělení cestovního ruchu představí ve vestibulu sbírku lázeňských pohárků, která nikoho z příchodících nenechá na pochybách, že Karlovarský kraj je opravdu regionem lázeňství. Podrobně nás s chystanou expozicí seznámil ředitel Krajského úřadu Roman Rokúsek.



### Jaká je historie této sbírky?

Sbírka má opravdu zajímavou historii. Nejprve si Karlovarský kraj na své prezentační akci nechal vyrobít v porcelánce v Loučkách lázeňské pohárky, které slouží jako dárkové předměty. Obdivovali je například návštěvníci stánku Karlovarského kraje na různých veletrzích cestovního ruchu po celém světě. Tyto pohárky vlastně vytvořily základ celé sbírky.

Každý pohárek v sobě nese kus historie, dá se říci, že je obrazem určitého období nějakého lázeňského města. Jaké exponáty nabídnou připravovaná výstava návštěvníkům krajského úřadu?

Ve sbírce jsou pohárky s emblémy lázeňských měst České republiky i ze zahraničí. Zobrazené

motivy se však nevztahují jen k místu, ale i k významným událostem. Kuriozitou bude zejména pro mladší návštěvníky pohárek k 30. výročí založení pionýrské organizace. Část sbírky už mohli zhlédnout lidé, kteří zavítali na Krajinovou výstavu v Chebu.

### Kolik pohárků návštěvníci na výstavě uvidí?

V současné době se nám jich podařilo shromáždit téměř šedesát. Sbírka se ale postupně rozrůstá, protože nám lidé pohárky sami přinášejí. Většinou to jsou občané, kteří míří na oddělení cestovního ruchu, kde máme pohárky zatím provizorně umístěny. Pokud bude někdo chtít naši kolekci o nějaký exponát obohatit, rozhodně to uvítáme.

(HAD)



Alice Dvořáková, vedoucí oddělení cestovního ruchu. Uspořádat výstavku pohárků pro veřejnost byl její nápad. Foto archiv

## Knihovna dává prostor začínajícím umělcům

Premiérou autorského čtení Davida Stefanoviče odstartovala Krajská knihovna Karlovy Vary nové aktivity. Student karlovarského gymnázia se 14. února představil v A-klubu, kde přečetl svoji povídku „Pátá“. Více než dvěma desítkám příznivcům fantasy literatury přednesl dílko, které mu přineslo vítězství v literární sci-fi soutěži O železnou rukavici lorda Trollslayera. Soutěž vypisuje každoročně nakladatelství Straky na vrbě, nejlepší povídky vždy otiskne v almanachu Drakobijci. „Pátá“ byla vydána ve sborníku Drakobijci VIII. „Knihovna nabízí prostor k prezentaci mladým, začínajícím umělcům v různých oblastech. V A-klubu najdou své místo literáři, hudebníci, malíři, fotografové a další, kteří chtějí ostatním ukázat něco ze své tvorby a zatím nemají prostředky na pořádání akcí či výstav. Zájemci se mohou hlásit sami, přivítáme také podněty od pedagogů či kamarádů,“ řekla zástupkyně ředitelky krajské knihovny Jitka Banzetová.

(RED)

## Zájemci uvidí filmy v angličtině

Britský filmový klub Krajské knihovny Karlovy Vary každý měsíc promítá filmy v původním znění - anglicky. „Ve spolupráci s British Council nabízíme zajímavé filmy, navíc opatřené anglickými titulky, které pomáhají k lepšímu porozumění. Projekce jsou určeny našim registrovaným čtenářům a jsou zdarma,“ vysvětluje ředitelka krajské knihovny Eva Žáková. „S promítáním jsme začali v únoru, ve dvou měsících jsem nabídl filmy Twelve Monkeys a Chaplin, v dubnu je na programu Remains of the Day. Program je vždy na našich internetových stránkách,“ doplňuje E. Žáková.

(RED)

### Novinky v krajské knihovně:

#### A-klub nabízí:

Osmidílný cyklus přednášek na téma Světová náboženství a filozofie. Přednášejícími jsou příslušníci jednotlivých náboženských skupin, závěrečně shrnutí provede nezávislý religionista. Druhá část cyklu se uskuteční 27. března, kdy je na programu hinduismus.

(RED)

## Historii porcelánu přiblíží cyklus přednášek

Krajská knihovna Karlovy Vary připravila 3dílný cyklus přednášek na téma Porcelán, porcelánky regionu. V rámci první části, na počátku března, se zájemci dozvěděli o historii výroby porcelánu a o zahraničních vlivech na český design díky poutavému vyprávění pedagoga Ústavu umění a designu ZČU v Plzni,

PhDr. Jana Mergla. Další část cyklu, zaměřená na umělecký vývoj porcelánu v Horním Slavkově, je na programu 3. dubna, od 17 hodin.

„Výroba porcelánu má v našem regionu velkou tradici a hrála odedávna významnou úlohu nejen v oblasti průmyslové, ale zejména umělecké. Ve spolupráci s histori-

ky umění se nám podařilo pro veřejnost zajistit zajímavý cyklus přednášek právě o uměleckém vývoji výroby porcelánu,“ říká zástupkyně ředitelky krajské knihovny Jitka Banzetová s tím, že v plánu jsou i další přednášky, například o historii výroby skla.

(RED)



inzerce

# Revoluční angličtina a němčina

Pro ty, kteří nemají čas se učit. Bez biflování a gramatiky pro začátečníky, věčné začátečníky i pokročilé bez rozdílu věku. 5 let záruka.

**Zpozorněte! Jak to, že vůbec mluvíte? Přemýšleli jste o tom někdy? Všichni jsme se ve škole učili cizí jazyk, ale 95 % z nás ho neovládá. A ještě si myslí, že jsou na jazyky hloupi.**

Jenže to je omyl. Nejsme hloupi. Protože kdybychom byli, pak bychom se nenačili ani mateřský jazyk. Dokonce i mentálně retardovaní jedinci se naučí mluvit. Naučit se první (mateřskou) řeč je nejtěžší ze všech řečí. U dalších jazyků totiž můžeme porovnávat nové poznatky se starými.

**A jak se tedy naučíte první řeč? Rozhodující je jazykové prostředí.** Třileté dítě asi 13 000 hodin ze svého života prospalo, ale dalších 13 000 hodin na něj působilo jazykové (zvukové) okolí. Nejdříve začalo chápat, pak mluvit a nakonec přišlo na řadu psaní a čtení. Ve třech letech již hodně rozumí a také samo mluví, i když ještě ne „na úrovni“. Stejně tak, i když pomaleji, to zvládnou i retardované děti.

Naše první řeč je čeština a další jazyk ovládají pouze děti z vícejazyčného prostředí. Ve Švýcarsku a zemích Beneluxu je několik rozdílných úředních řečí a lidé je ovládají. Myslíte si, že lidé ve Švýcarsku nebo v Beneluxu jsou chytrější než my? Ne, to určitě nejsou. Jen od dětství žijí ve vícejazyčném prostředí.

**A nyní přijde to nejzajímavější.** I když tomu asi nebudete věřit, přesto se vy dospělí můžete naučit další řeč stejně jako kdysi svou mateřskou řeč. Čeští spoluautoři metody **TAXUS Learning®** Ivo Toman a Martina Králičková spojili postup malých dětí s moderními poznatky o mozku. Využili i toho, že vy již umíte číst, a tedy dokážete zapojit obě mozkové polokoule současně: posloucháním originální angličtiny a čtením *doslovných* překladů. *Doslovné* překlady jsou z hlediska češtiny nesprávné, ale pro pochopení angličtiny správné, neboť anglicky mluvící lidé používají jiný slovosled než my.

Pokud byste používali český slovosled, cizinec by vám nerozuměl, i kdybyste vyslovovali jednotlivá slova správně. **Takto se naučíte myslet anglicky a získáte i dobrou výslovnost.** Špatný přízvuk mají lidé hlavně proto, že danou řeč nemají dostatečně dlouho „napslouchanou“.

**Teorii a gramatiku vůbec neprobíráte.** Tu pochopíte z *doslovných* překladů. Ostatně, děti jdou do první třídy a gramatiku již umí. Až ve škole zjistí, jak je to vlastně „těžké“.

**Dokonce ani slovíčka se nebudete učit a přitom s TAXUS Learning® získáte slovní zásobu přes 4000 slov.**

**TAXUS Learning®** je vybaven pozitivními podprahovými záznamy. Kromě

9 modrých výukových CD obsahuje i 3 červená CD, která vám vytvoří tiché anglické prostředí, a knihu s 270 obrázky, ve které je tato metoda podrobně popsána. 14 hodin mluveného slova obsahuje 7960 vět.

**Postup je jako u dítěte: nejdříve poslouchat a pochopit, pak mluvit a nakonec číst a psát.** Každý jiný postup je nepřirozený. Nejdříve si „vědomě“ projdete lekci na modrém audio CD. Pak si tutéž lekci na červeném CD použijete velice potichu, na samém prahu slyšitelnosti stále dokola. Musí to být tak potichu, že vás to nijak neruší, a vy se přitom můžete věnovat čemukoliv jinému. Dívát se na televizi, pracovat, bavit se, jet autem, sportovat, prostě cokoliv vás napadne. Váš mozek se tím bude podvědomě zabývat a vy se učíte, aniž byste však měli ty nepřijemné pocity, že se musíte učit.

**Navíc toto může „jet“ několik hodin denně u vás doma a celá rodina má tak vytvořeno anglické prostředí z výrazů, které již vaše podvědomí zná z *doslovných* překladů.** Nemusíte se kvůli tomu odstěhovat do ciziny. To je ideální postup pro ty lidi, kteří nemají čas na intenzivní „vědomé“ učení se. Což je vlastně většina z nás!

Zdá-li se Vám něco nadsazené, pak vezte, že **pouze naše „racionální“ školství v nás vypěstovalo poznání,**

**že cizí jazyky jsou těžké.** Systém výuky angličtiny ve škole je totiž špatný, neboť tam musíte ihned nahlas číst a psát. A hlavně učít se slovíčka. Biflování jednotlivých slov je přímo rakovinou pro naše znalosti jazyků. Proč? Ze dvou důvodů: 1. Vratme se k dětem. Kdo z rodičů mluví na své děti jednotlivými slovy? 2. Samotné slovo navíc zní úplně jinak, než slovo spojené s jinými do celých vět.

Tyto i další objevy metody **TAXUS Learning®** stojí 5990 Kč (nebo dobírka +90 Kč, posílá se ještě v den objednání). Máte je napořád a navíc pro celou rodinu. *Pro srovnání: jedna hodina konverzace s anglickým lektorem stojí v ČR asi 300 Kč na hodinu. Navratnost TAXUS Learning® je asi 20 takových hodin. Navíc máte 5 let záruku.*

**Společnost POLA PROTIVÍN, s.r.o. nabízí možnost poslechu nahrávek před zakoupením v sídle firmy na adrese: Jiráskova 211, 398 11 Protivín, tel.: 800 400 239**

**Objednávejte NONSTOP na: www.ucimesejazyky.cz nebo zdarma na zelené lince 800 400 239.**

Učební program **TAXUS Learning®** je odeslán na dobírku ještě v den objednání s třicetidenní zárukou vrácení peněz, pokud nesplní vaše očekávání nebo vám nebude vyhovovat.

**Nyní i na splátky bez navýšení.**

SP-712101

Představujeme firmu z kraje

## GR electronic, s. r. o.

Firma GR electronic, spol. s r. o., byla založena v roce 1996. Sídli v Hranicích u Aše, nejzápadnější části České republiky.

Hlavní činností společnosti je výroba vyhřívaných elementů do autosedaček. Mezi nejdůležitějšími zákazníky patří BMW, Audi, Mercedes Benz, dále pak Opel, VW, Renault, Saab, Scania, Volvo a za zmínku stojí i výroba vyhřívacích elementů pro USA například pro vozy Chevrolet Corvette. Další činností podniku je mezinárodní a vnitrostátní nákladní a osobní doprava, zprostředkovatelská činnost, opravy a údržba motorových vozidel.

Firma svoji činnost začínala se 17 zaměstnanci. V červnu 2004 bylo již v podniku zaměstnáno 450 lidí, z toho 25 přímo v logistice. Dnes je ve firmě zaměstnáno 800 lidí. Vzhledem k dynamickému vývoji automobilového průmyslu byla firma nucena otevřít novou pobočku nedaleko Tábora v obci Bechyně. V současné době je v této pobočce 70 pracovníků a do budoucna se plánuje



Pracoviště výplet sinus.

je další rozvoj této destinace. Pro své zaměstnance firma zajišťuje mimo jiné autobusovou dopravu do zaměstnání.

Od roku 1997 si firma zajišťuje přepravu materiálu na výrobní činnost pomocí vlastních kamionů. V současné době čítá vozový park

společnosti 27 nákladních automobilů. Doprava má svou vlastní správní budovu, parkovací areál, vlastní čerpací stanici i moderně vybavený autoservis. Firma je certifikována podle DIN EN ISO 9001:2000 a ISO TS 16949.

(LARA)



GR electronic, spol. s r. o., Tovární 510, 351 24 Hranice u Aše

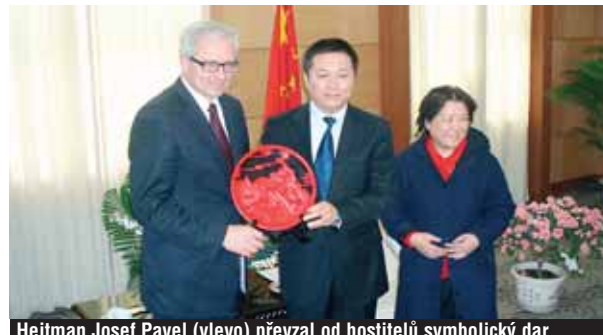
## Představitelé Karlovarského kraje navštívili Čínu



I přes mrazivé počasí začátku března je Velká Čínská zeď neustále plná návštěvníků.



Asi nejznámějším místem nejen Pekingu, ale celé Číny je náměstí Nebeského klidu.



Hejtmán Josef Pavel (vlevo) převzal od hostitelů symbolický dar.



Peking zažívá neskutečný stavební boom. Staví se celé čtvrtě, některé z nich budou dočasným domovem pro návštěvníky příštích olympijských her.



Tato časomíra v Pekingu již odpočítává dny, minuty a vteřiny do začátku Olympijských her v příštím roce. 5 x Foto archiv



Dobrovolnické  
Centrum  
Vlaštovka



pořádá

### 1. DISKUSNÍ KLUB

na téma

### Dobrovolníci v organizacích

30. března 2007 ve 13.00 hodin  
v Krajské knihovně v Karlových Varech

Určeno vedoucím pracovníkům, budoucím koordinátorům dobrovolníků v organizacích případně aktivním dobrovolníkům. Účast zdarma.

Přednáší Mgr. Lenka Černá,  
ředitelka Dobrovolnického centra,  
Ústí nad Labem - www.dcul.cz

• Chcete do činnosti Vaší organizace zapojit dobrovolníky?

• Nevíte jak na to?

• Máte zájem o služby Dobrovolnického centra Vlaštovka?

**Srdečně Vás zveme!**

Přihlášky k účasti zasílejte, prosím, na [mekv@eenam.cz](mailto:mekv@eenam.cz) nebo se hláste na telefon 775 730 847, koordinátorka DC Vlaštovka, paní Lenka Doležalová.

## Krajská knihovna Karlovy Vary

Krajská knihovna K.Vary-Dvory, Závodní 378/84 (areál krajského úřadu), MHD č.1 směr Dvory-KÚ a č.10 směr Tašovice, tel.353 502 888, [www.knihovna.kvary.cz](http://www.knihovna.kvary.cz)

### KAVÁRNA

5. 3.–27. 4.

INDIE – výstava fotografií Tomáše Jiráta  
Fotografie autor pořídil při své cestě do Indie, na podzim 2005, snímky zachycují život indických obyvatel i přírodu daleké země. Výstava je veřejnosti přístupná až do 27. dubna, denně – pondělí – sobota, 10:00-17:00 hod.

### PŮJČOVNA

28. 3.

Reading The City – pokračování cyklu anglických seminářů pod záštitou British Council  
14:30 česká verze + 16:30 angl. verze

### AKCE V SÁLE

22. 3. od 17:00

Šifra mistra Leonarda dekáována – 1. část.  
Diskuse nad knihou.

29. 3. od 17:00

Šifra mistra Leonarda dekáována – 2. část.  
Diskuse nad knihou.

3. 4. 17:00–18:30

Porcelán, porcelánky regionu PhDr. Jan Mergl, pro veřejnost

18. 4. 17:30

Britský FK – Remains of the Day (Soumrak

dne), projekce filmů v angličtině, s anglickými titulky, určeno čtenářům knihovny

### DĚTSKÉ ODDĚLENÍ

22. 3. 15:00–18:00

Čtení pro radost – knihy o Americe

1.–30. 4.

Kamarádi moudrosti – podání první pomoci)

2. 4. 15:00–18,00

Pohádkový milionář – znalostní soutěž 6–12 let

4. 4. 15:00–18,00

Turnaj ve hře Kvíz – rčení, přísloví, 9–15 let

10. 4.

Co na srdci to na jazyku, 12–15 let

12. 4. 15:00–18,00

Výtvarná dílna – origami, 6–15 let

19. 4. 15:00–18,00

Čtete si pro radost – knihy z Afriky 6–15 let

### A-klub

Herní klub – každý čtvrtek od 15.00 do 19.00

Zájemcům bez omezení věku je k dispozici více než 20 strategických, logických deskových her. Další si mohou přinést s sebou.

27. 3. 2007 – 17:00 – 18:30

Hinduismus – další část cyklu přednášek o náboženství.

Přednáší Sáhvi Párvaří, duchovní České hinduistické náboženské společnosti, a Jan

Lajka, jeden ze zakladatelů České hinduistické náboženské společnosti.

5. 4. od 15:00

Go v Krajské knihovně

Herní klub Krajské knihovny představuje nejstarší strategickou deskovou hru na světě. Ukázky her a pravidla předvede mistr republiky v go a členové Karlovarského go klubu. Hru, kterou dodnes využívá japonská armáda k výuce válečné strategie, se můžete naučit i vy.

24. 4. od 17.00

Další z cyklu přednášek Světová náboženství a filozofie – Judaismus přednáší Chaim Kočí – duchovní Židovské obce Karlovy Vary

• Oddělení pro nevidomé

3. 4. 17:00– 18,00

Reading Group, další část cyklu čtení z britské literatury. Pro všechny zájemce o zdokonalování angličtiny.

Krajská knihovna K.Vary – pobočka Lidická Lidická 40 (budova SPgŠ a gymnázia), 360 20 Karlovy Vary-Drahovice, tel: 353 224 034

Pro děti:

2.–30. 4

ON-Line katalog je informací zdroj – soutěž

Každé pondělí

15:00 – 17:00Výtvarná dílna